

Úvodní stránka>Vaše práva>Obvinění (trestní řízení)

Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

Swipe to change

francouzština

Obvinění (trestní řízení)

Tyto informační přehledy vysvětlují postup, pokud je někdo podezřelý nebo obviněný z trestného činu, který je předmětem soudního řízení. Pro získání informací o méně závažných trestných činech, jako jsou například dopravní přestupky, které se běžně trestají pevně stanoveným trestem, jako je například pokuta, viz informační přehled 5. Pokud jste obětí trestného činu, veškeré informace o svých právech naleznete zde.

Shrnutí trestního řízení

Níže naleznete shrnutí obvyklých stadií trestního řízení.

Vyšetřující soudy

Vyšetřujícími jsou poradní a obžalovací senát (odvolací). Ověřují dodržování pravidel zatýkacího rozkazu, vyslovují se k uvalení vazby, zajišťují dozor nad vyšetřováním a rozhodují o případném předání věci příslušnému soudu.

Řízení před poradním senátem:

předvolání doporučeným dopisem;

nahlédnutí do spisu v soudní kanceláři;

žádost o splnění dodatečných povinností před líčením;

předběžné projednání obžaloby;

převzetí věci k poradě soudu a stanovení dne vynesení usnesení;

vynesení předkládacího rozhodnutí. Kromě zákonem stanovené výjimky nemá obviněný právo proti tomuto usnesení podat odvolání.

Trestní senáty

Pokud jste obviněn z přečinu (trestného činu, za který lze uložit pokutu od 26 EUR a/nebo odnětí svobody od osmi dnů do 5 let) budete postaven před trestní soud projednávající přečin, který rozhodne o vaší vině v projednávané věci, rozhodne o osvobození nebo odsouzení a případně přizná poškozeným náhradu škody a úroky. Trestní soud může uložit trest odnětí svobody až na 20 let za trestný čin překvalifikovaný jako přečin.

Řízení před soudy projednávajícími přečiny:

předvolání soudním vykonavatelem;

nahlédnutí do spisu v soudní kanceláři;

jednání před soudem;

porada soudu po dobu jednoho měsíce;

vynesení rozsudku;

právo na odvolání.

Porotní soud

Pokud jste obviněn ze zločinu (trestného činu, za který lze uložit až trest odnětí svobody na doživotí), budete postaven před porotní soud. Porota složená z 12 porotců vybraných z řad obyvatel rozhodne, zda jste vinný ze spáchání skutků, které jsou vám přičítány. Společně se soudem, který tvoří tři soudci, tito porotci rozhodnou, jste-li prohlášen vinným, o uložení trestu. O výši náhrady škody poškozeným, kteří to požadují, je však oprávněn rozhodnout výhradně soud.

Řízení před porotním soudem:

předkládací usnesení obžalovacího senátu a obsílka soudního vykonavatele;

nahlédnutí do spisu v soudní kanceláři (bezplatná kopie na požádání);

předběžné řízení: sepsání seznamu svědků k vyslechnutí a poroty losováním;

ústní pokyn řízení;

rozprava o vině, dále případně o trestu a občanskoprávních nárocích;

bez odvolání (možnost podání kasačního opravného prostředku).

Podrobnosti o všech těchto stadiích řízení a svých právech naleznete v informačních přehledech. Tyto informace nenahrazují právní poradenství a jsou určeny pouze pro orientaci.

Úloha Evropské komise

Vezměte prosím na vědomí, že Evropská komise nehraje v trestních řízeních v členských státech žádnou úlohu a nemůže vám pomoci, pokud si chcete stěžovat. Tyto informační přehledy popisují, jakým způsobem a u koho můžete stížnost podat.

Kliknutím na níže uvedené odkazy naleznete požadované informace

1 – Konzultace u advokáta

2 – Moje práva během vyšetřování

Policejní zadržení a výslech

Spis u vyšetřování

Spis u soudního vyšetřování

Zvláštní případ: vyšetřovací vazba

Ukončení vyšetřování

3 – Moje práva během soudního řízení

4 – Moje práva po soudním řízení

5 – Dopravní přestupky a další méně závažné trestné činy

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli

odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [nl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

1 – Konzultace u advokáta

Jestliže se jakýmkoliv způsobem účastníte trestního řízení, je velmi důležité získat nezávislé poradenství od advokáta. V informačních přehledech zjistíte, kdy a za jakých podmínek máte nárok na zastoupení advokátem. Rovněž je tam vysvětleno, jakým způsobem vám advokát může pomoci. Tento obecný informační přehled popisuje, jak advokáta vyhledat a jak pokrýt jeho honorář, pokud si jeho služby nemůžete dovolit.

Jak vyhledat advokáta?

Každý belgický advokát spadá pod advokátní komoru soudního obvodu, kde se nachází jeho kancelář. V Bruselu ji tvoří dvě asociace. Jedna seskupuje frankofonní advokáty a druhá nizozemsky hovořící advokáty.

Asociaci frankofonních a germanofonních advokátních komor (O.B.F.G) tvoří advokátní komora ve valonské oblasti a francouzská bruselská asociace.

Asociace nizozemsky hovořících advokátů hlavního města a vlámské advokátní komory jsou sdruženy v „*Orde van de Vlaamse Balies*“ (O.V.B.)

Seznam advokátů lze nalézt telefonních seznamech nebo na internetu (<https://avocats.be/fr> nebo <http://www.advocaat.be/>). Můžete vyhledávat podle preferenční oblasti „*matière préférentielle*“ (v nizozemštině „*voorkuurmaterie*“), v oddílu trestní právo „*droit pénal*“ (v nizozemštině „*strafrecht*“) a najít advokáta, který se zpravidla specializuje na obhajobu osob stíhaných trestními soudy.

Vyhledáním podle obce nebo soudního obvodu rovněž můžete nalézt advokáta v blízkosti svého bydliště.

Seznam těchto advokátů dále můžete získat na sekretariátu každé advokátní komory.

Můžete také elektronicky, poštou nebo telefonicky přímo kontaktovat advokáta, který vám byl doporučen.

Jak zaplatit odměnu advokáta?

Podle pravidel odměnu advokáta platíte vy sami. Před zahájením jakýchkoliv úkonů může právník požadovat zálohu. Zákon neupravuje vyšší honorářů.

Advokát vás však musí informovat, jakým způsobem provede vyúčtování: hodinovou sazbou podle času vynaloženého na vaši obhajobu nebo paušálně za úkon (konzultace, studování spisu, zastupování...).

K tomu se připočítají náklady na jeho kancelář a výlohy hrazené soudní správě.

Pokud na zaplacení odměny advokáta nemáte dostatek prostředků, můžete požádat o bezplatnou právní pomoc v Kanceláři pro právní pomoc, pod kterou váš advokát spadá. Seznam kanceláří v každém okrese je k dispozici na internetu:

[ve francouzštině](#),

[v nizozemštině](#).

Jestliže pobíráte sociální podporu od C.P.A.S. (*Veřejné centrum sociální pomoci*), zaručený příjem pro starší osoby, sociální příspěvek jako náhradu příjmu zdravotně postižených osob, máte v péči dítě pobírající zaručené rodinné příspěvky, jste nájemce v sociálním bydlení, nezletilá osoba, předlužená osoba (kolektivní nucená správa), uvězněná osoba, písemně předvolaná obviněná osoba nebo duševně nemocná osoba, pak dostanete bezplatnou právní pomoc od advokáta.

Totéž platí, jestliže žijete sám a vaše měsíční příjmy nepřesahují 860 EUR, nebo žijete ve společné domácnosti a celkový příjem s vámi žijících plnoletých osob nepřesahuje 1 104 EUR (plus 145,16 EUR na vyživovanou osobu).

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [nl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

2 – Moje práva během vyšetřování a před podáním věci k soudu / soudnímu dvoru

K čemu slouží trestní vyšetřování a soudní vyšetřování (*l'enquête a l'instruction pénale*)?

Slouží ke shromáždění důkazů o trestném činu a ověření náležitostí, které by mohly obviněnou osobu zprostit viny nebo prokázat, že se nejedná o protiprávní jednání.

Jaké jsou etapy vyšetřování a soudního vyšetřování? Kdo jednotlivé etapy vykonává?

Policie pátrá po trestné činnosti, pachatelích trestné činnosti a shromažďuje důkazy.

Má-li policie podezření ze spáchání trestného činu, upozorní královského prokurátora, který:

buď rozhodne o odložení věci;

nebo sám pokračuje ve vyšetřování (*information*);

nebo požádá vyšetřujícího soudce, aby vedl vyšetřování konkrétní věci, a nikoliv o soukromé osobě (*instruction*).

Královský prokurátor má užší pravomoci než vyšetřující soudce. Vyšetřující soudce nebo královský prokurátor řídí vyšetřování a uděluje pokyny policistům, kteří vykonávají předepsané vyšetřovací úkony (výsledky, prohlídky, odběry vzorků DNA...).

Když je vyšetřování ukončeno

Buď je spis součástí vyšetřování a královský prokurátor může:

rozhodnout o odložení věci;

navrhnout trestněprávní narovnání: zastavení veřejné žaloby (bez trestního stíhání) oproti úhradě peněžní částky (standardní postup v případě dopravního přestupku);

u méně závažných trestných činů navrhnout trestní mediaci: bez stíhání, ale pachatel musí odškodnit poškozeného a případně absolvovat terapii nebo školení;

podezřelou osobu přímo předvolat před soud;

písemným zápisem předvolat před příslušný soud: předvolání se obviněné osobě předá při zadržení (do 24 hodin) nebo se v zájmu urychlení řízení dostaví před královského prokurátora.

Nebo je spis součástí soudního vyšetřování a je předán státnímu zástupci, který učiní závěrečné návrhy. Poté si obžalovaný svůj spis může přečíst. Je předvolán před poradní senát, který, po vyslyšení vyšetřovací zprávy vyšetřujícího soudce, soukromoprávního žalobce nebo žalobců (poškozených stran), obžalovací řeči státního zástupce a obhajovací řeči obhajoby, může:

buď vrátit spis vyšetřujícímu soudci k doplnění vyšetřování;

případně, je-li vyšetřování kompletní:

přiznat odkladný účinek vynesení rozsudku, pokud by veřejné projednání mohlo obviněnému způsobit újmu;

rozhodnout o umístění osoby do sociálního ochranného zařízení, pokud tato osoba spáchala trestný čin v nepřítomnosti, při jeho páčení proto nemohla ovládat vlastní chování a v tomto stavu setrvala až dosud;

předat spis k rozhodnutí příslušnému soudu (policejní soud nebo trestní soud projednávající přečiny (*tribunal de police correctionnel*)); pokud tento soud dojde k závěru, že činy spadají pod porotní soud (*la cour d'assises*), vydá usnesení o předání podkladů nejvyššímu státnímu zástupci (*procureur général*), protože porotnímu soudu může věc předat pouze obžalovací senát.

Obviněný má právo na odvolání, které je omezeno na určité procesní otázky, a toto právo se uplatňuje před obžalovacím senátem.

Vyšetřující soudce může během vyšetřování za určitých okolností vydat zatýkácký rozkaz:

existence závažných indicií o vině;

za spáchané skutky hrozí nejméně jeden rok odnětí svobody;

nejvyšší nutnost z hlediska veřejné bezpečnosti.

Pokud možný trest nepřekračuje patnáct let odnětí svobody, rozkaz může být vydán pouze v případě, že existuje vážné nebezpečí útěku, recidivy, podvodného jednání, ztráty důkazů nebo bude nezákonně ovlivňovat třetí osoby.

Obviněný se dostává před poradní senát do pěti dnů od doručení předvolání, dále každý měsíc až do ukončení soudního vyšetřování (tři měsíce u trestného činu, který nelze překvalifikovat na přečin).

Moje práva během vyšetřování a soudního vyšetřování

Policejní zadržení a výslech (1)

Spis u vyšetřování (2)

Spis u soudního vyšetřování (3)

Zvláštní případ: vyšetřovací vazba (4)

Ukončení soudního vyšetřování (5)

Policejní zadržení a výslech (1)

V jakém případě a na jak dlouho mne policie může zbavit svobody?

Svobody můžete být zbaven v případě přistižení při přečinu nebo trestném činu (*flagrant délit/crime*) nebo na žádost královského prokurátora nebo vyšetřujícího soudce, když existují závažné indicie o vině. Policejní zadržení nemůže být delší než na 24 hodin.

Mohu být prohledán?

Ano, při zadržení nebo existuje-li důvodné podezření, že máte u sebe zbraň nebo nebezpečný předmět nebo je-li ohrožen veřejný pořádek.

Může policie vstoupit ke mně domů?

Ano, v případě přistižení při činu nebo s vaším souhlasem.

Mohou mi prohledat kancelář, auto?

Ano, stejně jako vaše bydliště. Některá místa jsou však nedotknutelná a jiná jsou zvláštním způsobem chráněná: jejich prohlídka vyžaduje zvláštní postup (diplomatická, poslanecká kancelář, místa, která patří osobám zachovávajícím profesní tajemství...).

Váš vůz může být prohledán, pokud existuje podezření, že sloužil ke spáchání trestného činu či přečinu, dopravě hledaných osob, předmětů doličných nebo důkazních materiálů nebo předmětů nebezpečných pro veřejný pořádek.

Mohu kontaktovat rodinného příslušníka, přítele, lékaře, někoho z mého velvyslanectví?

Pokud to policisté uznají za vhodné nebo pokud o to požádáte, vyšetří vás lékař. O tom, jestli si můžete nebo nemůžete zatelefonovat, v této fázi rozhodují policisté. Pokud jste nezletilý, policista je povinen co nejdříve písemně nebo ústně informovat rodiče, opatrovníka nebo jakoukoliv osobu, která se o vás stará.

Jaká jsou moje práva během policejního výslechu?

Máte právo mlčet a nevypovídat proti sobě, to znamená, že máte právo nespolupracovat při zjišťování důkazů proti sobě.

Na začátku každého výslechu vám bude sděleno, že:

můžete požádat, aby všechny vám kladené otázky a vaše odpovědi byly zaprotokolovány, jak zazněly;

můžete požádat o provedení konkrétního opatření nebo výslechu;

vaše prohlášení mohou být použita jako důkazy u soudu.

Můžete použít dokumenty, které máte k dispozici, pod podmínkou, že to nezpůsobí odložení výslechu. Během výslechu nebo později můžete požadovat, aby tyto materiály byly přiloženy k zápisu nebo uloženy do soudního spisu.

Na konci výslechu dostanete k přečtení zápis, pokud nepožádáte, aby vám byl přečten. Jste dotázán, zda vaše prohlášení nemají být opravena nebo doplněna.

Pokud se chcete vyjádřit v jiném jazyce, než v jakém je vedeno řízení, je povolán soudní tlumočník, prohlášení ve vašem jazyce je zaznamenáno, případně jste požádán, abyste své prohlášení sám sepsal. Jestliže je výslech veden v přítomnosti tlumočnicka, uvede se jeho totožnost a postavení.

Budete informován, že vám může být bezplatně poskytnuta kopie výslechu.

Budou požadovány informace o mém trestním rejstříku?

Policejní orgány mají přístup do centrálního rejstříku.

Může být přítomen můj advokát?

Váš advokát se nemůže účastnit žádného výslechu a nemůže se s vámi setkat v době, kdy jste na 24 hodin zbaven svobody.

Spis u vyšetřování (*dossier à l'information*) (2)

Vyšetřování vede královský prokurátor. Předběžné vyšetřování má vyšetřovací charakter: je tajné, písemné a nekontradiktorní.

Co může královský prokurátor během této etapy vyšetřování dělat?

Kromě zákonem stanovených výjimek nemohou vyšetřovací úkony zahrnovat žádné donucovací opatření, ani zasahovat do práv a svobod osob. Zabavení majetku je možné za určitých podmínek.

Královský prokurátor mimo jiné může:

ohledat místo činu,

vyslechnout nebo nechat policejně vyslechnout podezřelé, svědky,

nechat nějakou osobu zatknout (mimo přistižení při činu) na 24 hodin,

se souhlasem podezřelého nechat provést analýzu DNA, zadržet a zabavit poštu (avšak bez otevření), za určitých podmínek získat bankovní informace, provést prohlídky v případě přistižení při činu nebo se souhlasem osoby, která místo fakticky využívá, použít zvláštní vyhledávací postupy, které mohou být velmi intrusivní.

Co mohu dělat, když vyšetřovací úkon porušuje má práva?

Můžete v odůvodněné žádosti požádat o jeho zrušení (*le référé pénal*), například pokud je zabaven váš majetek, jakožto předmět doličný. Královský prokurátor musí rozhodnout ve lhůtě 15 dnů. Pokud se nevyjádří nebo žádost zamítne, můžete se odvolat k obžalovacímu senátu.

V tomto případě rovněž můžete požádat královského prokurátora, aby pověřil Ústřední orgán pro zabavování a konfiskace prodejem majetku nebo jeho vrácením na kauci.

Mohu mít přístup ke spisu?

V této etapě, na rozdíl od režimu soudního vyšetřování, žádný zvláštní mechanismus neupravuje úplný nebo částečný přístup stran ke spisu. O přístup ke spisu můžete požádat královského prokurátora, který to podle vlastního uvážení povolí nebo zamítne.

Mohu ovlivnit, co bude spis obsahovat?

Ne. Královský prokurátor sám rozhodne o odložení věci, pověření vyšetřujícího soudce, vašem předvolání nebo pozvání písemnou formou před příslušný soud, případně vám navrhne alternativní způsob zastavení trestního stíhání (smírné řešení nebo mediace: v tom případě nedojde k soudnímu řízení, pokud zaplatíte pokutu nebo dodržíte podmínky uložené při mediaci).

Spis u soudního vyšetřování (*dossier à l'instruction*)(3)

Soudní vyšetřování pravomocně řídí vyšetřující soudce, kterého pověřil královský prokurátor nebo předpokládaná oběť trestného činu prostřednictvím žaloby s uplatněním nároku poškozeného.

Jaké úkony může vyšetřující soudce činit?

Může využít veškeré úkony, které používá královský prokurátor a výrazné donucovací prostředky: vydat zatýkácí rozkaz, nařídit telefonické odposlechy, prohlídky bez souhlasu, zvláštní a ještě širší postupy pátrání...

Musím být vyšetřujícím soudcem vyslechnut?

Výslech u vyšetřujícího soudce je povinný pouze v případě vydání zatýkácího rozkazu.

Musí mne soudce informovat o obviněních?

Soudce vás v zásadě musí obvinít, pokud proti vám existují závažné důkazy o vině. Obvinění vzneseno po provedení výslechu nebo písemně, což přináší právo požádat o přístup k trestnímu spisu a právo požadovat doplňující vyšetřovací opatření.

Může mi soudce nechat odposlouchávat telefonické hovory?

Ano, musí přitom dodržovat velmi přesně vymezené zákonem stanovené podmínky.

Mohu odmítnout prohlídku?

Ve vašem bydlíšti může být vykonána prohlídka, pokud soudce podepsal příkaz k domovní prohlídce a pokud k jejímu provedení dojde, až na výjimky, mezi 5 a 21 hodinou.

Může mne soudce fyzicky přinutit k odběru vzorků DNA?

Ano, za určitých podmínek.

Co mohu udělat proti vyšetřovacímu úkonu, který porušuje má práva?

Můžete podat žádost *référé pénal* (viz vyšetřování).

Mohu mít během vyšetřování přístup do spisu?

Pokud jste obviněn bez uvalení vazby, můžete požádat o přístup do spisu žádostí adresovanou vyšetřujícímu soudci, který tento přístup může zamítnout, ale musí své zamítnutí odůvodnit. Pokud se soudce nevyjádří nebo žádost zamítne, můžete se odvolat k obžalovacímu senátu.

Mohu požadovat provedení určitých vyšetřovacích úkonů?

Ano, bez ohledu na to, zda jste nebo nejste ve vazbě. Můžete podat příslušný návrh. Vyšetřovací soudce to může zamítnout, pokud to považuje za nepotřebné pro prokázání pravdy nebo za negativní vzhledem k vyšetřování. Existuje možnost odvolání.

Zvláštní případ: vyšetřovací vazba (4)

Jak musí probíhat výslech u soudce?

Výslech před vydáním zatýkácího rozkazu musí proběhnout během 24 hodin od zbavení svobody pod sankcí neplatnosti zatýkácího rozkazu. Výslech se musí zaměřit zejména na možnost vydání rozkazu a na vytýkané skutečnosti.

Váš advokát nemůže být přítomen.

Mohu být následně soudcem vyslechnut?

Můžete požádat o rekapitulační výslech. Je to jediný výslech, u něhož může být přítomen váš advokát.

Kdy se mohu setkat se svým advokátem?

Po prvním výslechu vedeném vyšetřujícím soudcem.

Mohu zpochybnit legalitu nebo důvodnost vazby?

Proti rozhodnutí o uvalení vazby nemůžete podat odvolání.

Do pěti dnů od doručení rozhodnutí předstoupíte před poradní senát. Den předtím budete mít přístup ke svému spisu. Váš advokát i vy budete moci požádat o propuštění na svobodu.

Váš advokát bude moci protestovat proti neoprávněnosti vazby pouze během tohoto prvního stání před poradním (a odvolacím) senátem. Pokud je rozhodnutí o uvalení vazby potvrzeno, máte právo se odvolat. Do 15 dnů se dostavíte před obžalovací senát. Při nedodržení těchto lhůt budete neprodleně propuštěn na svobodu.

Potvrzení vazby platí na jeden (nebo tři) měsíce. Při každém slyšení můžete zpochybňovat účelnost vazby a/nebo závažnost indicií viny. Spis dostanete k dispozici dva dny před každým předvoláním k soudu.

Mohu ve vězení komunikovat s dalšími osobami?

Vždy můžete komunikovat se svým advokátem.

Vyšetřující soudce vám však maximálně na tři dny může zakázat komunikaci s jakoukoliv jinou osobou.

Kdy budu moci být propuštěn na svobodu?

Kdykoliv na základě rozhodnutí vyšetřujícího soudce nebo na základě rozhodnutí vyšetřující jurisdikce při předvolání k soudu. Propuštění může být podmíněčné nebo na kauci.

Jsem státním příslušníkem jiné země. Musím se osobně účastnit soudního vyšetřování?

Zatýkácký rozkaz může být vydán, pokud existuje nebezpečí vyhýbání se spravedlnosti. Vyšetřující soudce nebo vyšetřující jurisdikce vás mohou propustit na kauci. Uhrazený peněžní obnos dostanete zpět, pokud se ve všech fázích řízení dostavíte k soudu.

Pokud budete propuštěni na svobodu, budete požádáni, abyste se dostavili na slyšení a principiálně před soud rozhodující ve věci samé. Vyšetřující soudce vám může příkazem nařídít propuštění na svobodu pod podmínkou, že neopustíte zemi. Tyto podmínky lze prodloužit na období tří měsíců. Můžete je napadnout před poradním senátem.

Ukončení soudního vyšetřování (5)

Co mohu dělat, jestliže se vyšetřování protahuje?

Po jednom roce můžete podat odůvodněnou žádost obžalovacímu senátu, který průběh vyšetřování přezkoumá.

Mohou být před soudním řízením změněny body obžaloby/obvinění?

Královský prokurátor si přečte spis, který mu předá soudce, a vznese obvinění, k nimž se obžalovaný bude muset před soudem vyjádřit. Může rovněž podat návrh na zastavení trestního stíhání nebo požádat soudce o provedení některých doplňujících vyšetřovacích opatření. Trestní kvalifikaci při této příležitosti ještě může změnit královský prokurátor nebo poradní senát, který rozhoduje o průběhu řízení.

Mohu před soudním řízením ve všech nebo v některých bodech obžaloby/obvinění přiznat vinu?

Ne, až do definitivního odsouzení soudem rozhodujícím ve věci samé jste považován za nevinného.

Jak probíhá ukončení řízení?

Poradní senát rozhodne po vylisování zprávy vyšetřujícího soudce, případné poškozené strany, prokurátora a obhajoby: předat obviněného příslušnému soudu;

rozhodnout o zastavení řízení;

rozhodnout o odkladném účinku výnosu rozsudku: skutečnosti jsou prokázány, ale žádný trest není vyneseno. Soudce stanoví zkušební lhůtu a případně závazné podmínky;

použít zákon o společenské ochraně (internování).

Jaká jsou v této etapě moje práva?

Můžete si přečíst svůj spis a pořídit kopii dokumentů před slyšením u poradního senátu. Můžete rovněž požádat o doplňující vyšetřovací úkony. Pokud je vyšetřující soudce zamítne provést, máte možnost odvolat se u obžalovacího senátu.

Mohu podat odvolání?

Nemůžete podat odvolání proti předkládacímu usnesení, s výjimkou pochybení, opomenutí nebo důvodně neplatnosti vyšetřovacího úkonu, získání důkazu nebo pochybení týkajícího se předkládacího usnesení, pokud je důvodem nepřipustnosti nebo zastavení trestního stíhání.

Mohou být souzeni za trestný čin, za který jsem již byl stíhán v jiném členském státě Evropské unie?

V zásadě ne.

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

3 – Moje práva před soudem / soudním dvorem

Kde se soudní řízení bude konat?

Policejní soud (*Le tribunal de police*) řeší méně závažné skutky (přestupky trestané pokutou 1 až 25 EUR (porušení zemědělského zákoníku...) a všechny dopravní přestupky (smrtelné nehody...);

Trestní soud pro přečiny (*Le tribunal correctionnel*) nebo trestné činy překvalifikované na přečiny (u kterých bylo možno přihlídnout k polehčujícím okolnostem);

Porotní soud (*La cour d'assises*) řeší nejzávažnější trestné činy (u kterých nebylo možno přihlídnout k polehčujícím okolnostem).

Bude soudní řízení veřejné?

Soudní řízení je v zásadě veřejné a koná se v soudní síni, která je přístupná všem (zájemci, novináři), pokud to není v rozporu s bezpečností.

Pokud se vás týká řízení z důvodu mravního deliktu (znásilnění...), můžete požádat soud, aby slyšení probíhalo s vyloučením veřejnosti, tedy aby do soudní síně měly přístup pouze osoby, kterých se soudní řízení týká.

Pokud se projednává internování pachatele, který není odpovědný za činy spáchané ve vážném stavu duševní nerovnováhy, tj. nepřičetnosti, může tato osoba požádat o vyloučení veřejnosti, což státní zastupitelství může napadnout.

Kdo bude případ soudit?

Soudci z povolání u policejního soudu nebo trestního soudu pro přečiny. U porotního soudu však rozhoduje o vině obžalovaného pouze 12 porotců.

Následně rozhodují o trestu společně se třemi soudci.

Mohou být během soudního řízení změněny body obžaloby nebo obvinění?

Státní zástupce a soudce mohou vytýkané činy posuzovat různým způsobem. Pokud jste například rozbil okno ve vozidle, státní zástupce vás může stíhat za pokus o krádež, přestože ve skutečnosti jste měl v úmyslu pouze rozbít. Soud může věc kvalifikovat jinak a dospět k závěru, že šlo o poškozování cizí věci.

Musí vás však o tom informovat, abyste se v této nové situaci mohl hájit.

Co se stane, když během soudního řízení ve všech nebo některých bodech obžaloby/obvinění uznám svou vinu?

Trest tím nebude automaticky z úřední moci zmírněn.

Jaká mám během soudního řízení práva?

Musím se soudního řízení zúčastnit? Musím být přítomen po celou dobu trvání soudního řízení?

Vždy vás může zastupovat advokát. Výjimečně budete muset předstoupit osobně, pokud o tom soud rozhodne příkazem, který vám doručí před slyšením.

Může se konat beze mne?

Pokud jste nepřítomen nebo zastoupen advokátem, který vás hájí, koná se soudní řízení bez vás a budete souzen v nepřítomnosti.

Žiji v jiném členském státě, mohu se soudního řízení účastnit prostřednictvím videopřenosu?

Ne.

Jestliže nerozumím jazyku soudního řízení, budu mít k dispozici tlumočnicka?

Ano.

Musím mít advokáta?

Ne, s výjimkou porotního soudu.

Bude mi advokát přidělen?

Za určitých podmínek ano (viz [přehled 1](#)).

Mohu advokáta vyměnit?

Ano, i bez udání důvodů.

Mohu se během soudního řízení vyjádřit?

Ano.

Musím během soudního řízení promluvit?

Není to povinné.

Jaké budou důsledky, jestliže během soudního řízení nebudu pravdivě vypovídat?

Máte právo neobviňovat vlastní osobu a hájit se podle vlastního úsudku. Zahrnuje to také právo nevypovídat.

Jaká jsou moje práva k důkazům vzneseným proti mně?**Mohu zpochybňovat důkazy vznesené proti své osobě?**

Ano.

Jak?

Během slyšení můžete soudce požádat o provedení dalších zkoumání.

Proč?

Pro prokázání nepodloženosti obvinění.

Jaký druh důkazů mohu ve svůj prospěch předložit?

Můžete podat jakýkoliv doklad, požadavek revizního znaleckého posudku, vyslechnutí nového svědka ...

Mohu v zájmu získání důkazů ve svůj prospěch využít soukromého detektiva?

Ano.

Jsou takové důkazy přípustné?

Ano.

Mohu vyzvat svědky, aby promluvili v můj prospěch?

Ano.

Mohu já nebo můj advokát klást otázky dalším svědkům v řízení?

Ano, prostřednictvím policie nebo soudce.

Mohu já nebo můj advokát zpochybňovat jejich výpověď?

Ano.

Vezmou se v úvahu informace obsažené v mém trestním rejstříku?

Ano.

Jaký druh informací?

předchozí odsouzení.

Za jakých okolností? V jaké fázi?

Umožňují zdvojnásobit výši maximálního trestu a mohou zabránit použití příznivějších opatření.

Vezmou se v úvahu dřívější odsouzení v jiném členském státě?

Ano, mohou být předána soudci.

Co se stane na konci soudního řízení?**K jakým závěrům může soudní řízení dospět?**

Nepřípustnost stíhání, pokud nebylo dodrženo některé důležité pravidlo. Je však možné uskutečnit další soudní řízení; osvobození, pokud neexistuje dostatek podkladů, které nade všechnu rozumnou pochybnost prokazují vaši vinu; odsouzení.

V případě odsouzení má soudce k dispozici 5 možností, z nichž vybere podle povahy skutku a vašich dřívějších trestních záznamů:

trest odnětí svobody;

trest veřejně prospěšných prací: uložení práce v trvání jednoho roku pro sdružení a bez nároku na odměnu pod trestem vězení nebo udělení peněžitého trestu;

peněžitý trest;

odklad odsouzení nebo podmíněný trest se zkušebními podmínkami nebo bez zkušebních podmínek (nеспáchat další trestný čin, podrobit se školení, přestat navštěvovat stanovená místa...) po dobu 1 až 5 let;

pouhé prohlášení o vině.

Jakou úlohu má během soudního řízení oběť?

Oběť (poškozený) má právo vyjadřovat se ke skutečnostem, které se jí týkají, a požadovat finanční odškodnění.

Jak?

Ústně nebo písemným podáním.

V jaké fázi?

Během slyšení, bezprostředně po vašem výslechu soudcem.

Více informací naleznete v přehledech [práva obětí trestných činů](#).

Související odkazy

[Adresy soudů](#)

[Internetové stránky ministerstva spravedlnosti](#)

[Adresy věznic](#)

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [nl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

4 – Moje práva poté, co soud / soudní dvůr vynese rozhodnutí

Mohu podat opravný prostředek?

Mohu podat opravný prostředek proti rozsudku vynesenému v soudním řízení proti trestu?

Rozsudek vynesený ve vaší nepřítomnosti, případně když vás nezastupoval advokát, je vydán v nepřítomnosti. Existuje zvláštní opravný prostředek, a to odpor, který lze vždy použít. Také existuje možnost odvolání.

Pokud byl rozsudek vynesen ve vaší přítomnosti, rozhodnutí je kontradiktorní. Opravným prostředkem je odvolání a použije se pouze tehdy, když rozhodnutí bylo vyneseno soudem (*tribunal*). Odvolat se tedy nelze proti rozsudkům odvolacího soudu a porotního soudu (*la cour d'appel a la cour d'assises*).

Jak? U koho?

Pokud jste ve vazbě, odpor a odvolání lze podat v podatelně věznice. Pokud jste na svobodě, odpor se podává prostřednictvím soudního úředníka, zatímco odvolání je třeba podat v podatelně soudu, který vydal rozhodnutí.

V jaké lhůtě?

Opravný prostředek musí být podán do 15 dnů.

Lhůta pro odpor začíná běžet den po soudním doručení písemného rozhodnutí.

Lhůta pro odvolání začíná běžet ode dne následujícího po slyšení, na němž byl rozsudek vynesen.

Jaká jsou odvolací důvody?

Nesouhlas se zjištěnými skutečnostmi nebo právním posouzením.

Co se stane, když podám opravný prostředek?

Co se stane, když jsem při podání opravného prostředku ve vězení?

Pokud se opravný prostředek týká věci, kvůli níž jste ve vazbě a byl vám uložen trest odnětí svobody, pak až do vynesení nového rozsudku zůstanete ve vězení. V průběhu nového soudního řízení může být podána žádost o dočasné propuštění na svobodu.

Pokud jste zadržen kvůli jinému skutku, opravný prostředek nebude mít na vaše uvěznění vliv.

Za jak dlouho bude opravný prostředek projednán?

Protistrana je předvolána ke slyšení do 15 dnů od podání opravného prostředku, pokud jste na svobodě, nebo do 3 dnů, pokud jste ve vazbě. Rozhodnutí bude vyneseno nejpozději do 60 dnů od podání opravného prostředku.

Budu moci při podání opravného prostředku předložit nové důkazy?

Ano.

Jaká platí pravidla?

Stejná jako před prvním soudem (viz [přehled 3](#)).

Jak bude probíhat projednávání opravného prostředku?

Soudce nejdříve přezkoumá, zda byl opravný prostředek podán včas, pak znovu posoudí předkládané skutečnosti a případný výrok o trestu.

Jak bude moci soud / soudní dvůr rozhodnout?

Co se stane, pokud bude opravnému prostředku vyhověno, nebo je zamítnut?

Pokud dojde k vyhovění odporu nebo odvolání, pak existují dvě možnosti:

nepřípustnost stíhání nebo osvobození, což má v případě vazby za následek vaše neprodlené propuštění na svobodu; bude uložen nižší trest.

Pokud je opravný prostředek zamítnut:

v důsledku odporu: odsouzení bude potvrzeno, nikdy však nebude uložen přísnější trest;

v důsledku odvolání: odsouzení bude možno potvrdit nebo uložit přísnější trest.

Lze podat opravný prostředek proti vyšší instanci / jiné instanci?

Opravný prostředek proti rozhodnutí soudu o odporu je možné u odvolacího soudu. Do 15 dnů lze u Kasačního soudu podat dovolání (kasační stížnost) proti rozhodnutí o odvolání, a to prostřednictvím soudní podatelny odvolacího soudu. Neodkládá se tím výkon rozsudku.

Za jakých okolností?

Kasační stížnost je oprávněná pouze v případě porušení práva nebo pravidel řízení.

Budu odškodněn, jestliže první rozhodnutí bylo chybné?

Ano, pokud jste v této věci byl ve vazbě.

V jaké výši?

Částkou odškodňující škod vzniklé v důsledku uvěznění.

Jak?

Na základě písemné žádosti Federální veřejné službě Soudnictví (*Service public fédéral Justice*).

V případě vyhovění opravnému prostředku zůstane moje odsouzení zaznamenáno v mém trestním rejstříku?

Ne.

Kdy je odsouzení pravomocné?

Když do 15 dnů od úředního oznámení o odsouzení v nepřítomnosti není podána žádná námitka.

Když do 25 dnů od vynesení rozsudku nebyl podán žádný opravný prostředek, a to ani z vašeho podnětu ani z podnětu státního zastupitelství.

Jsem-li státním příslušníkem jiného členského státu, mohu být po soudním řízení konaném v Belgii předán zpět?

Ano.

Dochází k předání automaticky?

Ne, podmínkou je vždy příslušná smlouva mezi Belgií a dalším členským státem.

Za jakých okolností?

1. případ: pro výkon rozsudku vyneseného v Belgii, který nepodléhá opravným prostředkům, ve vaší zemi původu, s trestem odnětí svobody v trvání od 6 měsíců (viz rovněž: [Soudnictví od A do Z](#))

a) s vaším souhlasem, pouze pokud máte povolení k pobytu v Belgii. Viz [evropská úmluva](#);

b) bez vašeho souhlasu, pokud nemáte nebo už nemáte povolení k pobytu v Belgii (viz [evropská úmluva](#)), nebo pokud na vás byl v Belgii vydán **evropský zatýkáčský rozkaz** s garancí návratu do země původu.

2. případ: bez vašeho souhlasu, abyste byl souzen ve své zemi původu na základě **evropského zatýkáčského rozkazu**, který vydala země, jejímž jste státním příslušníkem. Pokud ještě musíte vykonat svůj trest zde, Belgie může počkat na ukončení vašeho trestu a předat vás do vaší země původu, případně vás může dočasně předat, abyste byl souzen s garancí návratu a následně si vykonal svůj belgický trest v Belgii. Máte-li své obvyklé bydliště zde, můžete požádat Belgie, aby vás předala s podmínkou návratu, abyste mohl vykonat svůj zahraniční trest v Belgii.

3. případ: bez vašeho souhlasu, abyste vykonal ve své zemi původu trest vydaný na základě **evropského zatýkáčského rozkazu**, který vydala země, jejímž jste státním příslušníkem. Pokud ještě musíte vykonat svůj trest zde, Belgie počká na ukončení vašeho trestu a pak vás předá do vaší země původu. Máte-li své obvyklé bydliště zde, můžete požádat Belgie, aby odmítla provedení rozkazu, umožnila vám tím vykonat trest v Belgii, a nikoliv ve vaší zemi původu.

Mohu proti rozhodnutí o svém vydání podat opravný prostředek?

Ano, pokud se nejedná o dobrovolné předání, které vám bylo poskytnuto.

V případě návratu za účelem vykonání trestu vyneseného v Belgii ve vaší zemi původu (1. případ) mohou být žádosti o zrušení a odklad vykonatelnosti podány do 60 dnů u **Státní rady**, stejně jako žádosti o soudní přezkoumání u **soudce majícího právo vyslovit naléhavá prozatímní rozhodnutí (juge des référés)**.

V případě vykonání evropského zatýkáčského rozkazu vydaného ve vaší zemi původu (2. a 3. případ), provede **vyšetřující soudce** první ověření a v 15 dnech od zatčení je kontrolován **poradním senátem**. Proti rozhodnutí lze podat **odvolání** do 24 hodin od vnesení usnesení poradního senátu u **obžalovacího senátu** (viz [přehled 3](#)). Do 24 hodin od vnesení usnesení obžalovacího senátu lze dále podat kasační opravný prostředek u Kasačního soudu.

Jsem-li odsouzen v Belgii, mohu být znovu souzen za stejný trestný čin?

Ne.

Informace o bodech obžaloby/odsouzení

Budou do mého trestního rejstříku zaneseny informace o odsouzení a souvisejících bodech obžaloby?

Ano.

Jak a kde budou tyto informace uchovány?

Jsou uchovány v databázi s názvem „Centrální trestní rejstřík“, kterou spravuje Federální veřejná služba soudnictví.

Jak dlouho budou uchovány?

Odsouzení za policejní tresty (1 až 7 dnů vězení, 1 až 25 EUR pokuty, 20 až 45 hodin trestu obecně prospěšných prací) se ve výpisu z trestního rejstříku zahledí po 3 letech.

Další odsouzení zůstávají zaznamenána trvale. Je však možné dosáhnout jejich zahledění v rehabilitačním řízení.

Mohou tyto informace být uchovány bez mého souhlasu?

Ano.

Mohu se proti uchování těchto informací ohradit?

Ne.

Kdo má do mého rejstříku přístup?

Neomezený přístup tam mají soudní a policejní orgány.

Trestní rejstřík nesmí být zaměňován s výpisem z trestního rejstříku, který požadují některé orgány veřejné správy nebo některé soukromé osoby (zaměstnavatelé...) a který neuvádí veškeré informace v rejstříku vedené. Například prostá prohlášení o vině, uvěznění do šesti měsíců a peněžité tresty do 500 EUR nebo rozhodnutí v rámci zákona o silničním provozu bez odebrání oprávnění k řízení motorových vozidel na více než 3 roky tam již po 3 letech a 25 dnech od jejich vnesení nebudou uváděny. Odklad odsouzení, podmíněčný trest, prostý nebo se zvláštními podmínkami, se ve výpisu neuvádí již nikdy.

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [nl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady

5 – Dopravní přestupky

Jak se řeší dopravní přestupky?

Pokud místní policie zjistí dopravní přestupek, může poslat majiteli daného vozu formulář za účelem zjištění totožnosti řidiče v rozhodné době. Královský prokurátor vám následně může navrhnout smírné řešení se zastavením trestního stíhání formou bankovního převodu finanční částky ve prospěch daňové správy pro DPH, registrace a majetek.

Zaplacením této částky se vyhnete předvolání k policejnímu soudu, tedy uložení vyššího peněžitého trestu a povinnosti uhradit dodatečné soudní výlohy. Toto smírné řešení zaplacením však obsahuje uznání provinění a vaší odpovědnosti k případným poškozeným, pokud jste porušením právních předpisů způsobil škodu další osobě.

Kdo řeší tyto činy?

Navrhováním těchto smírných řešení je pověřen člen státního zastupitelství u příslušného policejního soudu. Oddělení pokut na daňové správě spravuje účetnictví provedených plateb a informuje státní zastupitelství.

Postup

Návrh smírného řešení je pachateli předán doporučeným dopisem nebo policejně předanou zprávou. Platební lhůta se pohybuje mezi 15 dny a 3 měsíci, výjimečně 6 měsíci.

Postihy

Při nezaplacení nebo odmítnutí smírného řešení státní zástupce předvolá pachatele k policejnímu soudu, aby ho odsoudil k trestu (peněžité trest, odnětí svobody, odebrání řidičského oprávnění) podle zákona.

Jsou za tyto trestné činy stíhání státní občané jiných členských států?

Ano.

Jak?

Policista, který zjistí porušení zákona, navrhne smírné řešení.

Při odmítnutí může požadovat okamžité zaplacení minimální pokuty podle zákona pod trestem okamžitého zabavení vozidla.

Při nepřijetí smírného řešení bude možno složenou částku získat zpět nebo odečíst po vynesení rozsudku policejního soudu.

Jak se řeší jiné přestupky?

Nerespektování společenských pravidel (placené parkování, dodržování pořádku) řeší místní správa. Při nezaplacení můžete být stíhán místním smírčím soudcem (*juge de paix*).

V oblasti sociální, daňové, bezpečnosti na fotbalových zápasech, v železniční a jiné hromadné dopravě jsou výběrem správních pokut pověřeny specializované úřady. Různé prostředky právní ochrany zaručují civilní soudy.

Budou tyto přestupky zaznamenány v mém trestním rejstříku?

V trestním rejstříku jsou zaznamenány dopravní přestupky. Správní pokuty a pokuty v souvislosti se zákony o výtržnictví při fotbalových utkáních v trestním rejstříku zaznamenány nejsou.

Poslední aktualizace: 12/04/2012

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.